

Autonome Provinz Bozen  
Assessorat für Bauten  
Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst



Provincia Autonoma di Bolzano  
Assessorato ai lavori pubblici  
Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico

Provincia Autonoma de Bulsan  
Assessorat per i lëures publics  
Rep. 11 - Frabichè y sorvisc technich

Projekt

Progetto

Kodex

22.03.008.195.01.3.17.1

Codice

UMBAU UND ERWEITERUNG  
KRANKENHAUS BOZEN  
NEUE KLINIK  
MEDIZINTECHNIK

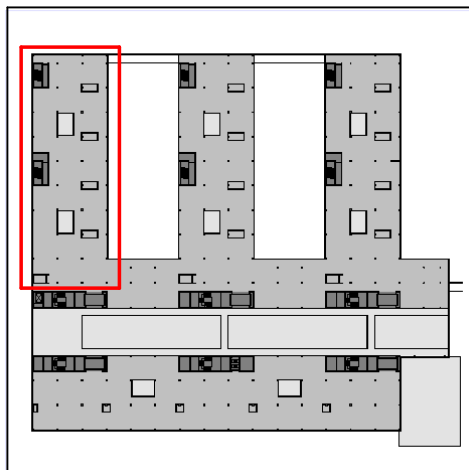
RISTRUTTURAZIONE ED AMPLIAMENTO  
DELL'OSPEDALE DI BOLZANO  
NUOVA CLINICA  
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

## AUSFÜHRUNGSPROJET PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt

MEDIZINTECHNIK I TECNOLOGIE BIOMEDICHE

Contenuto



Lieferung und Montage der  
Zentralsterilisation - Fornitura  
e montaggio della centrale di  
sterilizzazione

### FRAGEBOGEN - QUESTIONARIO

Plan Nr. | Tavola n.

M.8.C603

Maßstab

Datum

04/04/17

Änderung

00

Scala

Data

Modifica

Bauherr | Committente

Planer | Progettista

Der Abteilungsdirektor  
der Abteilung 11  
Hochbau und technischer Dienst  
Il direttore della ripartizione 11  
Edilizia e servizio tecnico

**Aig**  
ASSOCIATI  
PARTNER



Cert. N.AJA/EU/12/12826  
ISO 9001:2008

Via Volta, 3 - 39100 Bolzano - Italy  
Tel 0471 066969 - Fax 0471 501209  
e-mail: info@aigservice.it

Dr. Ing. Gustavo Mischi

Dr. Ing. Stefano Mattei

**TIEMANN-PETRI UND PARTNER**  
FREIE ARCHITEKTEN  
AM HOHENGAREN 1 D 70188 STUTTGART



Biomedical Engineering

B.T.C. Srl - GmbH  
Via Altman 20/A - 39100 Bolzano/Bozen  
Tel. 0471/200372 Fax 0471/200574  
e-mail: info@btcsrl.it

Genehmigungen

Approvazioni

## Inhalt

Legende .....	3
Sektion 1 - Marktinformationen .....	4
Verbindungskammer für die Rückführung des Materials (Pos. 474.010c) .....	4
Reinigungsautomatenanlage, 90 DIN Kapazität (Pos. 474.034).....	4
Reinigungsgerät für Endoskop / Fiberskop (Pos. 474.034b) .....	5
Wagenreinigungsanlage (Pos. 474.020).....	5
Reinigungstunnel – 3 Kammern (Pos. 474.001) .....	5
Arbeitsplatz für die Zentralsterilisation, Reinigung, 4 Postationen, Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 474.046) .....	6
Ultraschallinstrumentenwaschgerät Eingebaut (Pos. 612.041).....	6
Servicewagen aus Edelstahl (Pos. 612.005b) .....	6
Verpackungstischanlage, 14 Arbeitsplätze Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 612.223) .....	7
Wagen für Verpackungspapier (Pos. 612.005).....	7
Edelstahlarbeitstisch (Pos. 612.163) .....	7
Schrankanlage aus Edelstahl Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 474.083).....	8
Schweißgeräte (Pos. 612.236).....	8
Durchgangskammer für Rückführung des Materials (Pos. 474.010b).....	8
Durchgangsautoklavenanlage, in Batterie montiert, minimale Kapazität 54 US (Pos. 474.109).....	9
Niedrigtemperatur Sterilisationsgerät (Plasma) (Pos. 612.012) .....	9
Arbeitstisch aus Edelstahl (Pos. 612.163b) .....	10
Regal-/ Schränkanlage aus Edelstahl Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 474.081b) .....	10
Offene Container Transportwagen (Pos. 612.056) .....	10
Wagen mit Hebesystem (Pos. 612.005c) .....	11
Durchreicheschrank für Sterilgut (Pos. 474.010) .....	11
Regal-/Schrankanlage aus Edelstahl Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 474.081) .....	11
Regal-/ Schränkanlage aus Edelstahl Ausführung gemäß Zeichnung (Pos. 474.081c) .....	12
Waschanlage OP-Tischplatten (Pos. 474.022) .....	12
Bettenwaschanlage (Pos. 474.021).....	12
Waschmittelverteilungssystem (Pos. 612.128).....	13
Rückverfolgungssystem (Pos. 450.003b) .....	13
Sektion 2 - Bewertungsparameter .....	14
Technisch-funktioneller Fragebogen - Reinigungsautomatenanlage, 90 DIN Kapazität (Pos. 474.034) ....	14

Technisch-funktioneller Fragebogen - Wagenreinigungsanlage (Pos. 474.020).....	16
Technisch-funktioneller Fragebogen - Durchgangsausoklavenanlage, in Batterie montiert, minimale Kapazität 54 US (Pos. 474.109) .....	18
Technisch-funktioneller Fragebogen - Niedrigtemperatur Sterilisationsgerät (Plasma) (Pos. 612.012) ....	19
Fragebogen zum Supportdienst – Wartung.....	20

## LEGENDE

---

Sektion 1: Generelle Marktinformationen zu den angebotenen Systemen. Die angeforderten Informationen haben lediglich allgemeinen Charakter und werden verwendet, um Modelle und Hersteller der angebotenen Geräte zu identifizieren. Die gelieferten Informationen haben keinen Einfluss auf die technisch-funktionelle Bewertung.

Sektion 2: Es werden die technischen und / oder funktionellen Parameter angegeben, die die Qualität der angebotenen Technologien beschreiben und die in der technisch-funktionellen Bewertung berücksichtigt werden. Im Einzelnen enthalten die Spalten der Tabellen jeweils:

1. **Kodex:** eindeutiger Kodex, der die qualitativen Bewertungspunkte in Bezug auf die Bewertungskategorie klassifiziert. Dieser Kodex findet sich auch im Dokument "Bewertungskriterien und Qualitätspunkte", in dem auch die maximal zuteilbaren Punktzahlen angegeben werden.
2. **Parameter:** stellen die technischen, funktionellen oder konstruktiven Parameter dar, die der Definition der qualitativen Eigenschaften der angebotenen Geräte dienen.
3. **Mindestanforderung:** Die Kolonne zeigt an, ob die bewertete Eigenschaft auch eine Mindestanforderung ist.

Nur alle in rosa Farbe gehaltenen Zellen müssen kompiliert werden.



## SEKTION 1 - MARKTINFORMATIONEN

---

### VERBINDUNGSKAMMER FÜR DIE RÜCKFÜHRUNG DES MATERIALS (Pos. 474.010c)

---

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

### REINIGUNGSAUTOMATENANLAGE, 90 DIN KAPAZITÄT (Pos. 474.034)

---

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## REINIGUNGSGERÄT FÜR ENDOSKOP / FIBERSKOP (Pos. 474.034B)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## WAGENREINIGUNGSANLAGE (Pos. 474.020)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## REINIGUNGSTUNNEL – 3 KAMMERN (Pos. 474.001)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

**ARBEITSPLATZ FÜR DIE ZENTRALSTERILISATION, REINIGUNG, 4 POSTATIONEN, AUSFÜHRUNG GEMÄß  
ZEICHNUNG (Pos. 474.046)**

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

**ULTRASCHALLINSTRUMENTENWASCHGERÄT EINGEBAUT (Pos. 612.041)**

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

**SERVICEWAGEN AUS EDELSTAHL (Pos. 612.005B)**

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## VERPACKUNGSTISCHANLAGE, 14 ARBEITSPLÄTZE AUSFÜHRUNG GEMÄß ZEICHNUNG (Pos. 612.223)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## WAGEN FÜR VERPACKUNGSPAPIER (Pos. 612.005)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## EDELSTAHLARBEITSTISCH (Pos. 612.163)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	



## SCHRANKANLAGE AUS EDELSTAHL AUSFÜHRUNG GEMÄß ZEICHNUNG (Pos. 474.083)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## SCHWEIßGERÄTE (Pos. 612.236)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## DURCHGANGSKAMMER FÜR RÜCKFÜHRUNG DES MATERIALS (Pos. 474.010B)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

**DURCHGANGSAUTOKLAVENANLAGE, IN BATTERIE MONTIERT, MINIMALE KAPAZITÄT 54 US (Pos. 474.109)**

---

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

**NIEDRIGTEMPERATUR STERILISATIONSGERÄT (PLASMA) (Pos. 612.012)**

---

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## ARBEITSTISCH AUS EDELSTAHL (Pos. 612.163B)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## REGAL-/ SCHRÄNKEANLAGE AUS EDELSTAHL AUSFÜHRUNG GEMÄß ZEICHNUNG (Pos. 474.081B)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## OFFENE CONTAINER TRANSPORTWAGEN (Pos. 612.056)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## WAGEN MIT HEBESYSTEM (Pos. 612.005c)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## DURCHREICHESCHRANK FÜR STERILGUT (Pos. 474.010)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## REGAL-/SCHRANKANLAGE AUS EDELSTAHL AUSFÜHRUNG GEMÄß ZEICHNUNG (Pos. 474.081)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## REGAL-/ SCHRANKANLAGE AUS EDELSTAHL AUSFÜHRUNG GEMÄß ZEICHNUNG (Pos. 474.081c)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## WASCHANLAGE OP-TISCHPLATTEN (Pos. 474.022)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## BETTENWASCHANLAGE (Pos. 474.021)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## WASCHMITTELVERTEILUNGSSYSTEM (Pos. 612.128)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## RÜCKVERFOLGUNGSSYSTEM (Pos. 450.003B)

Grundsätzliche Marktinformationen	
Parameter	Angabe
Hersteller des angebotenen Systems	
Modellbezeichnung des angebotenen Systems	
Jahr der Markteinführung des angebotenen Modells	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Italien installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	
Anzahl der in den letzten 3 Jahren in Europa installierten analogen Systeme – Referenzliste beilegen	

## SEKTION 2 - BEWERTUNGSPARAMETER

### TECHNISCH-FUNKTIONELLER FRAGEBOGEN - REINIGUNGSAUTOMATENANLAGE, 90 DIN KAPAZITÄT (Pos. 474.034)

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
1.1	Kapazität Reinigungsautomatenanlage	ja	≥90	DIN	
1.2	Interne Beleuchtung der Reinigungskammer	nein	-	Ja/Nein	
1.3	Höhe der Arbeitsfläche zwischen 800 und 900 mm, um mehr Ergometrie zu gewährleisten.	nein	-	Ja/Nein	
1.4	Rotierende Wasch- und Trocknerarme an der Oberseite und am Boden der Reinigungskammer.	nein	-	Ja/Nein	
1.5	Interner Wagen zum Waschen der Instrumente mit 5 Belastungsstufen (insgesamt 15 DIN Körbe), komplett mit rotierenden Armen für jede Stufe. Die Zwischenarme weisen die Wasser- und Luftbewässerungsdüsen sowohl im oberen als auch im unteren Bereich auf. Der interne Waschwagen ist von der Gerätestruktur getrennt, um ihn auf einfache Weise herausnehmen zu können und auf die externen Bewegungswagen aufsetzen zu können.	nein	-	Ja/Nein	
1.6	Verbindung des internen Reinigungswagens sowohl mit dem Hydraulikkreislauf als auch mit der Trocknungsvorrichtung, zum Wassersprühen bei der Reinigung und beim Spülen, und zur Lufttrocknung, auch aus den Zwischendreharmon.	nein	-	Ja/Nein	
1.7	Die Zwischendreharml und die Regale des internen Reinigungswagens sind entfernbar, um größere Vorrichtungen behandeln zu können und die Anbindung an die Wasser- und Luftkreisläufe von Zusatzgeräten gewährleisten zu können.	Nein	-	Ja/Nein	

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
1.8	Ausgestattet mit einem Trocknersystem mit Wärmerückgewinnung (Wärmetauscher), um die Zykluszeiten zu minimieren und Energie zu sparen.	nein	-	Ja/Nein	
1.9	Programmierbares Kontrollsystem.	nein	-	Ja/Nein	
1.10	Es muss möglich sein, neben den Standardprogrammen personalisierbare Reinigungsprogramme (Nr. $\geq 1$ ) einzugeben.	ja	$\geq 1$	Nr., beschreiben	
1.11	Programmierungsfunktion muss passwordgeschützt sein.	nein	-	Ja/Nein	
1.12	Ausgestattet mit Alarmsignalen für etwaige kritische Situationen, die das Scheitern des Waschprozesses und der Desinfektion mit sich bringen könnte und / oder Schäden verursachen könnte. Auch ein Alarm bezgl. Ende des Vorrates an Reinigungs-/ Desinfektionsmittel muss bestehen.	nein	-	Ja/Nein	
1.13	Lärmlast pro Gerät.	ja	$\leq 60$	dB	
1.14	Maximaler Warmwasserverbrauch (für 90 DIN).	nein	-	lt/h	
1.15	Maximaler Kaltwasserverbrauch (für 90 DIN).	nein	-	lt/h	
1.16	Maximaler Osmosewasserverbrauch (für 90 DIN).	nein	-	lt/h	
1.17	Maximaler Dampfverbrauch (für 90 DIN).	nein	-	Kg/h	
1.18	Maximale elektrische Leistung (für 90 DIN).	nein	-	Kw/h	
1.19	Maximaler Druckluftverbrauch (für 90 DIN).	nein	-	Nm3/h	



## TECHNISCH-FUNKTIONELLER FRAGEBOGEN - WAGENREINIGUNGSANLAGE (Pos. 474.020)

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
2.1	Die Ausmaße der Reinigungskammer müssen so gestaltet werden, dass sie mindestens zwei Wagen für den Transport von Containern (höhe der Wagen $\leq 1500$ mm) mit Kapazität 9 US enthalten kann.	ja	$\geq 2$	Nr. Wagen, beschreiben	
2.2	Türen mit Automatikfunktion.	nein	-	Ja/Nein	
2.3	Interne Beleuchtung der Reinigungskammer.	nein	-	Ja/Nein	
2.4	Türen ausgestattet mit einer Vorrichtung zum Schutz vor Quetschungen.	nein	-	Ja/Nein	
2.5	Verbindung des internen Waschwagens mit dem Hydraulikkreislauf des Gerätes über eine im Boden der Kammer angeordnete dynamische Kupplung. Die Kupplung in Ruhestellung wird im Boden versteckt, um ein einfaches Einsetzen des Wagens zu ermöglichen, und wird beim Zyklusbeginn automatisch hochgefahren. Die Konfiguration der Reinigungskammer und des Wagens ermöglichen die genaue Positionierung des Wagens für die Verbindung mit der dynamischen Kupplung.	nein	-	Ja/Nein	
2.6	Das Waschsystem wird sowohl durch mehrere Reihen rotierender Düsen gewährleistet, die an den Seitenwänden der Reinigungskammer angebracht sind, als auch mittels der Laufräder, die auf dem oberen und unteren Teil der Reinigungskammer positioniert sind. Die seitlichen rotierenden Düsen müssen die gesamte Fläche der Seitenwände der Kammer gleichmäßig abdecken. Die Anzahl dieser Düsen muss mindestens 100 betragen. Die Düsen sind für die regelmäßige Reinigung leicht entfernbar.	nein	-	Ja/Nein	

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
2.7	Waschboden mit automatischer seitlicher Neigung am Ende der Wasch- und Desinfektionsphase, um den Restwasserabfluss aus den Wagen zu ermöglichen und um eine bessere und schnellere Trocknung zu gewährleisten.	nein	-	Ja/Nein	
2.8	Selbstentleerender Hydraulikkreis am Ende eines jeden Zyklus.	nein	-	Ja/Nein	
2.9	Hocheffizientes Trocknungssystem mit Verteilung von Heißluft in der Kammer durch zahlreiche Entlüftungsöffnungen (mindestens 16), um Luftturbulenzen zu erzeugen, die die Trocknung beschleunigen.	nein	-	Ja/Nein	
2.10	Trockneranlage ausgestattet mit einem Wärmerückgewinnungssystem (Wärmetauscher), um die Zykluszeiten zu minimieren und Energie zu sparen.	nein	-	Ja/Nein	
2.11	Endgültige Trocknerphase mit automatischem Beginn am Ende des Waschzyklus: die zum Trocknen verwendete Luft muss perfekt trocken und durch geeignete Filter steril sein.	nein	-	Ja/Nein	
2.12	Ausgestattet mit Alarmsignalen für etwaige kritische Situationen, die das Scheitern des Waschprozesses und der Desinfektion mit sich bringen könnte und / oder Schäden verursachen könnte. Auch ein Alarm bezgl. Ende des Vorrates an Reinigungs-/ Desinfektionsmittel muss bestehen.	nein	-	Ja/Nein	
2.13	Integrierter Drucker mit Schnittstelle zum Rückverfolgbarkeitssystem.	nein	-	Ja/Nein	
2.14	Maximaler Warmwasserverbrauch.	nein	-	lt/h	
2.15	Maximaler Kaltwasserverbrauch.	nein	-	lt/h	
2.16	Maximaler Osmosewasserverbrauch	nein	-	lt/h	
2.17	Maximaler Dampfverbrauch.	nein	-	Kg/h	
2.18	Maximale elektrische Leistung.	nein	-	Kw/h	

**TECHNISCH-FUNKTIONELLER FRAGEBOGEN - DURCHGANGSAUTOKLAVENANLAGE, IN BATTERIE MONTIERT, MINIMALE KAPAZITÄT 54 US (Pos. 474.109)**

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
3.1	Minimale Kapazität der Durchgangsausoklavenanlage, in Batterie montiert.	ja	≥54	US	
3.2	Neigung der Reinigungskammer zum Abfluss hin, um den vollständigen Abfluss von Flüssigkeit und Kondensat zu erleichtern.	nein	-	Ja/Nein	
3.3	Abnehmbare innere Führungen für das Gleiten der Autoklaven-Bestückungswagen.	nein	-	Ja/Nein	
3.4	Verteilung von Flüssigkeiten mit Hilfe von Pneumatikventilen.	nein	-	Ja/Nein	
3.5	Doppelt computergesteuertes Maschinenmanagement-System. Selbstdiagnosesystem mit Querüberprüfungssystem der Haupt- und Sekundär-Computerdaten. Das Querüberprüfungssystem muss die automatische Blockierung des Gerätes gewährleisten, mit einer Fehlermeldung im Fall der Nichteinhaltung eines oder beider der erfassten Datensätze	nein	-	Ja/Nein	
3.6	Wärmetauscher vor der Pumpe, um diese vor übermäßigem Verschleiß zu schützen und um eine optimale Effizienz zu gewährleisten.	nein	-	Ja/Nein	
3.7	Mindestens 12 US, auch mit einem autonomen elektrischen Dampferzeuger versorgt.	nein	-	US	
3.8	Maximalkonsum von enthärtetem Wasser (für 54 US).	nein	-	lt/h	
3.9	Maximalkonsum Druckluft (für 54 US).	nein	-	Nm3/h	
3.10	Maximalkonsum von sauberem Dampf (für 54 US).	nein	-	Kg/h	
3.11	Maximalkonsum von elektrischer Leistung (für 54 US).	nein	-	Kw/h	

**TECHNISCH-FUNKTIONELLER FRAGEBOGEN - NIEDRIGTEMPERATUR STERILISATIONSGERÄT (PLASMA)**  
**(Pos. 612.012)**

TECHNISCH-FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN					
KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNGEN	MINDESTANF. WERT	MAßEINHEIT	BESCHREIBUNG
4.1	Kapazität Kammer.	ja	≥ 100	lt	
4.2	Filtereffizienz	nein	-	%	
4.3	Dauer des kürzesten Sterilisationszyklus	nein	-	min	
4.4	Allarmsysteme	nein	-	Ja/Nein	
4.5	Anzahl der verfügbaren Programme	nein	-	Nr.	
4.6	Garantielevel der Sterilisation (SAL)	nein	-	SAL	
4.7	Lärmlast.	nein	-	dB	
4.8	Maximalkonsum an elektrischer Leistung	nein	-	Kw/h	

## FRAGEBOGEN ZUM SUPPORTDIENST – WARTUNG

KODEX	PARAMETER	MINDEST ANFORDERUNG	MASSEINHEIT	BESCHREIBUNG
ST.1	Wartungsdienst			
ST.1.1	Struktur des Wartungsdienstes	ja	beschreiben	Zu beschreiben im Dokument DOC.f
ST.1.2	A. Wartungsdienst wird direkt vom Hersteller gewährleistet	nein	ja / nein	
	B. Wartungsdienst wird vom Lieferanten, falls nicht vom Hersteller, gewährleistet	nein	ja / nein	
	C. Wartungsdienst wird an Dritte delegiert	nein	ja / nein	
	falls ja, Referenzen des Drittunternehmens mitteilen			
ST.1.3	Maximale Zeitspanne bis ein gemeldeter Funktionsfehler übernommen wird	nein	Stunden oder Tage	
	Maximale Zeitspanne bis zum ersten technischen Eingriff	ja (8 Stunden)	Stunden oder Tage	
ST.1.4	Garantierte Verfügbarkeit von Original-Ersatzteilen (Jahre)	ja (10 Jahre)	Jahre	
ST.2	Personalausbildung			
ST.2.1	Nutzerausbildung (Ärzte, Pflegepersonal)	ja	ja / nein	
	Dauer	nein	Stunden oder Tage	
	Bereitschaft den Ausbildungskurs auf spezifische Nachfrage, auch mittels Fernunterricht, zu wiederholen	nein	ja / nein	
	Beschreibung des Kursinhaltes	nein	beschreiben	Zu beschreiben im Dokument DOC.h
ST.2.2	Ausbildung der Techniker des landesweiten Dienstes für Medizintechnik	ja		
	Ort des Kurses	nein	angeben	
	Dauer	nein	Stunden oder Tage	
	Bereitschaft den Ausbildungskurs auf spezifische Nachfrage, auch mittels Fernunterricht, zu wiederholen	nein	ja / nein	
	Verfügbarkeit zur Lieferung von Softwaretools für das Trouble-shooting	nein	ja / nein	
	Beschreibung des Kursinhaltes	nein	beschreiben	Zu beschreiben im Dokument DOC.g
ST.3	Technische Unterlagen			
ST.3.1	Bereitschaft die Service Manuals in englischer Sprache zu liefern	ja	ja / nein	
	Bereitschaft die Service Manuals in deutscher und / oder italienischer Sprache zu liefern	nein	ja / nein	